

The Centre Emile Hamilius, generously provided by the City of Luxembourg, hosts the exhibition realised in collaboration with IUEOA asbl.

Together with the workshop leaders, the artists participated during their two week stay in think tank discussions and lectures; an exhibition presenting the works of art realised on the spot ends the residency.

The dictionary in space aims at opening a space for multiple projects from various parts of the world to propose and test out other realities of life and other "Weltvorstellungen" (world visions). With this collection of ideas, terminologies, models, projects, kits and modes of acting, the participating artists strive to develop fields of references, other ways of creating orders.

Gathered around the theme of *other possible worlds – dictionary in space*, 10 international artists participated in this year's **Art Workshop**, a residency programme organised by Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain in collaboration with Université du Luxembourg.

Bar AperilUEOA open all week-end from 1 p.m. till closing.

www.hamilius.net

Alain Tshinza: "Hamilius – Hip Hop Culture in Luxembourg" (continuous film screening)

Exhibition open to the public

Sunday, 31 July from 11 a.m. to 6 p.m.

6 p.m.: Multiplicités (live)

Exhibition open to the public

Saturday, 30 July from 11 a.m. to 7 p.m.

8 p.m.: Sun Glitters (live)

Living without"

IUEOA asbl: Launch of the magazine "Vivre sans / dictionary in space"

Exhibition opening "other possible worlds –

Friday, 29 July from 6 p.m. to 10 p.m.

www.potr.org

His Wife and Their Neighbour

Margeta Potrc: The Cook, The Farmer,

www.raqsmediacollective.net

An Artist's Work is Never Done

Monica Narula (Raqs Media Collective):

Monday, 19 July: Symposium

19 July – 30 July: Residency

Art Workshop 2011 Programme

DIC TIONARY IN _ SPACE.

OTHER POSSIBLE WORLDS _

Art Workshop 2011

a project organised by/
**Casino Luxembourg –
Forum d'art contemporain**

lead by/
**Dorothee Albrecht
Paul di Felice
Berit Fischer**

artists/
**Guillaume Aubry
Béatrice Balcou
Nayari Castillo
Hanna Husberg
Yota Ioannidou
Verica Kovacevska
Kuo-Wei Lin
Laura McLean
Ugochukwu-Smooth Nzewi
Beto Shwafaty**

**CENTRE
EMILE
HAMILIUS** _4th floor

EXHIBITION
30 & 31 July 2011

OPENING
Friday 29 July, 6 p.m.

in collaboration with/

with support of/
Hot City
Green Art Café

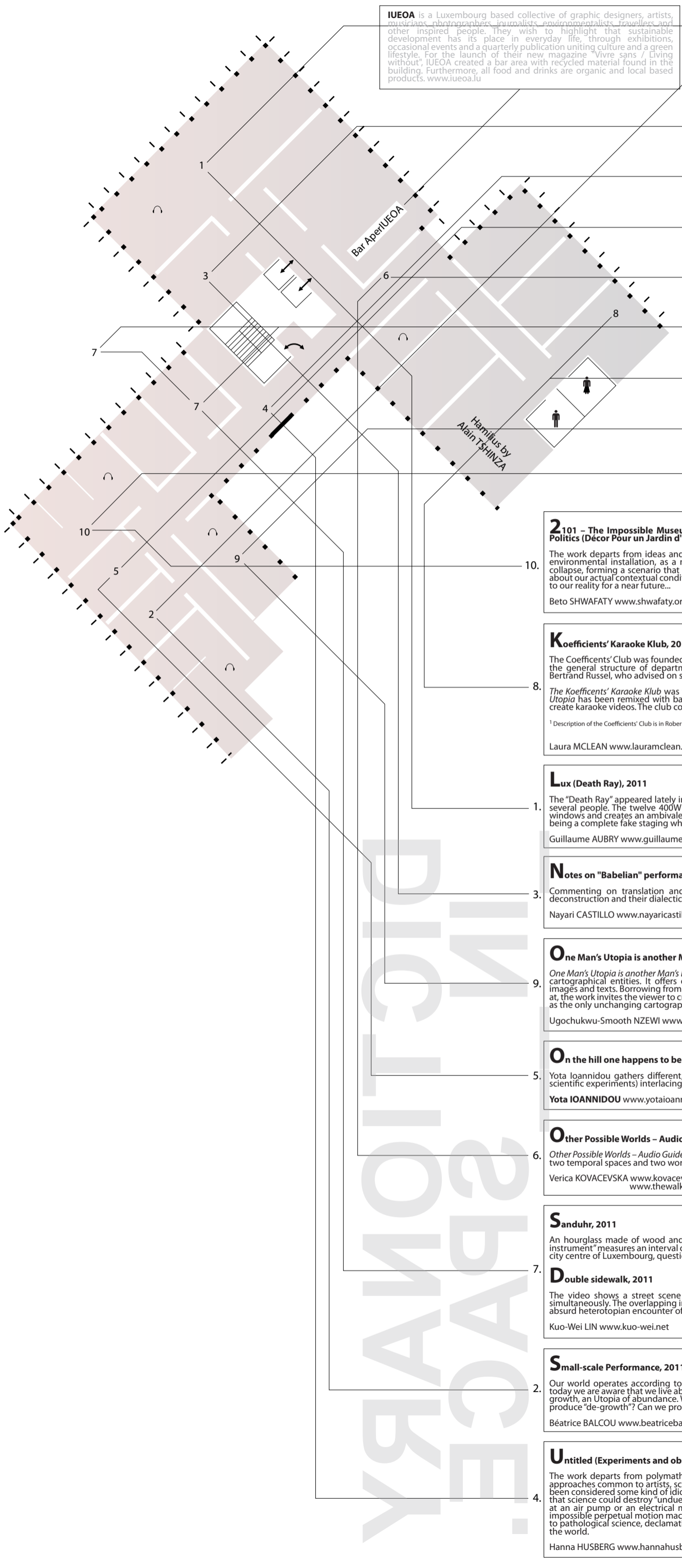
Laura McLean is supported by
the NSW Government through
Arts NSW.

Ugochukwu-Smooth Nzewi is
supported by the Emory College
Center for Creativity & Arts.

graphic design by Guillaume Aubry, 2011.

IUEOA is a Luxembourg based collective of graphic designers, artists, musicians, photographers, journalists, environmentalists, travellers and other inspired people. They wish to highlight that sustainable development has its place in everyday life, through exhibitions, occasional events and a quarterly publication uniting culture and a green lifestyle. For the launch of their new magazine "Vivre sans / Living without", IUEOA created a bar area with recycled material found in the building. Furthermore, all food and drinks are organic and local based products. www.iueoa.lu

1. **Guillaume AUBRY** France
lives and works in Paris
2. **Béatrice BALCOU** France
lives and works in Brussels
3. **Nayari CASTILLO** Venezuela
lives and works between Plymouth and Berlin
4. **Hanna HUSBERG** Finland
lives and works in Paris
5. **Yota IOANNIDOU** Greece
lives and works in Athens
6. **Verica KOVACEVSKA** Macedonia
lives and works in Zurich
7. **Kuo-Wei LIN** Taiwan
lives and works in Berlin
8. **Laura MCLEAN** Australia
lives and works in Sydney
9. **Ugochukwu-Smooth NZEWI** Nigeria
lives and works in Atlanta
10. **Beto SHWAFATY** Brasil
lives and works in Frankfurt



2101 – The Impossible Museum Of Living Things Architectural Dept. For Parallel Cultures Et. Tropical Politics (Décor Pour un Jardin d'Été), 2011
The work departs from ideas and iconographies linked to different cultural settings. It materialises itself as an environmental installation, as a narrative space from a fictional museum. In it, many narratives and contexts collapse, forming a scenario that brings some glimpses, representations and symbols, departing from concerns about our actual contextual conditions and pointing towards concerns and speculations that envision alternatives to our reality for a near future...
Beto SHWAFATY www.shwafaty.org

Koefficients' Karaoke Klub, 2011
The Coefficients' Club was founded in 1902 as "a kind of non-party Shadow Cabinet of experts, roughly paralleling the general structure of departmental functions!" The club consisted of twelve members in total, including Bertrand Russel, who advised on science, and H. G. Wells, who acted as "Cultural Minister without Portfolio".
The *Koefficients' Karaoke Klub* was founded in 2011, as a kind of party, where the text from H. G. Wells *A Modern Utopia* has been remixed with backing tracks from popular music and picturesque imagery of Luxembourg, to create karaoke videos. The club consists of anyone who would like to sing new songs.
¹ Description of the Coefficients' Club is in Robert Scally, *The Origins of the Lloyd George Coalition* (Princeton: Princeton University Press, 1975).
Laura MCLEAN www.lauramclean.net

Lux (Death Ray), 2011
The "Death Ray" appeared lately in Las Vegas when sunrays reverberated in the hotels' mirrored facades burning several people. The twelve 400W halogen spots installation enlightens towards the outside through the dusty windows and creates an ambivalent feeling of looking like a busy office building seen from the main square, and being a complete fake staging while experienced from inside.
Guillaume AUBRY www.guillaumeaubry.com

Notes on "Babelian" performance, 2011
Commenting on translation and language, this installation addresses issues concerning construction and deconstruction and their dialectics.
Nayari CASTILLO www.nayaricastillo.com

One Man's Utopia is another Man's Dystopia, 2011
One Man's Utopia is another Man's Dystopia seeks to reassess our understandings of the world's continents as fixed cartographical entities. It offers other possibilities for consideration that rely on imagination, juxtapositions, images and texts. Borrowing from Oscar Wilde's famous statement that a map without utopia is not worth looking at, the work invites the viewer to critically glance at a map of the world that offers Utopia and its obverse, Dystopia, as the only unchanging cartographical contours of the world's continents.
Ugochukwu-Smooth NZEWI www.asai.co.za/artstudio.php?artist=31

On the hill one happens to be sitting on – A tribute to failure, 2011
Yota Ioannidou gathers different, fragmented entities of utopian designations (science fiction, art, social and scientific experiments) interlacing them as performative elements in a story telling setting.
Yota IOANNIDOU www.yotaiannidou.net

Other Possible Worlds – Audio Guide, 2011
Other Possible Worlds – Audio Guide provides each visitor with a unique experience of the exhibition, by connecting two temporal spaces and two worlds via the portal of the audio guide.
Verica KOVACEVSKA www.kovacevska.net
www.thewalkingproject.net

Sanduhr, 2011
An hourglass made of wood and in human scale is installed in front of the Centre Emile Hamilius. This "time instrument" measures an interval of time by the flow of sand. *Sanduhr* echoes the actual demolished context in the city centre of Luxembourg, questioning the disappearance of the site.

Double sidewalk, 2011
The video shows a street scene reflected in a shop window and a video of a property commercial filmed simultaneously. The overlapping in the *Double sidewalk* visuals creates a juxtaposition of the two spatial layers, an absurd heterotopian encounter of perspective of the real and the utopian, of time and space.
Kuo-Wei LIN www.kuo-wei.net

Small-scale Performance, 2011
Our world operates according to the laws of production, consumption and economical growth. Nevertheless, today we are aware that we live above the capacities of that same world. We keep on believing in a better world of growth, an Utopia of abundance. Why shouldn't we link the idea of a better world to the idea of decrease? Can we produce "de-growth"? Can we produce "de-growing" art? How can I make a work on the presence of absence?
Béatrice BALCOU www.beatricebalcou.com

Untitled (Experiments and observations on different kinds of airs), 2011
The work departs from polymath Joseph Priestley's work on "airs" and unfolds as a reflexion on experimental approaches common to artists, scientists and inventors. *Experiments and observations on different kinds of airs* has been considered some kind of idiosyncratic version of Priestley's own imagination, scientific and political, arguing that science could destroy "undue and usurped authority" and also that government has "reason to tremble even at an air pump or an electrical machine". Cut-outs on the windows tint the corridor in pink, with symbols of impossible perpetual motion machines, an early prostheses and an icon of science fiction. The short phrases refer to pathological science, declamation and a utopian quest for happiness, around a map of the happy countries of the world.
Hanna HUSBERG www.hannahusberg.com

DISTINCTIONS
SPACES
MARK